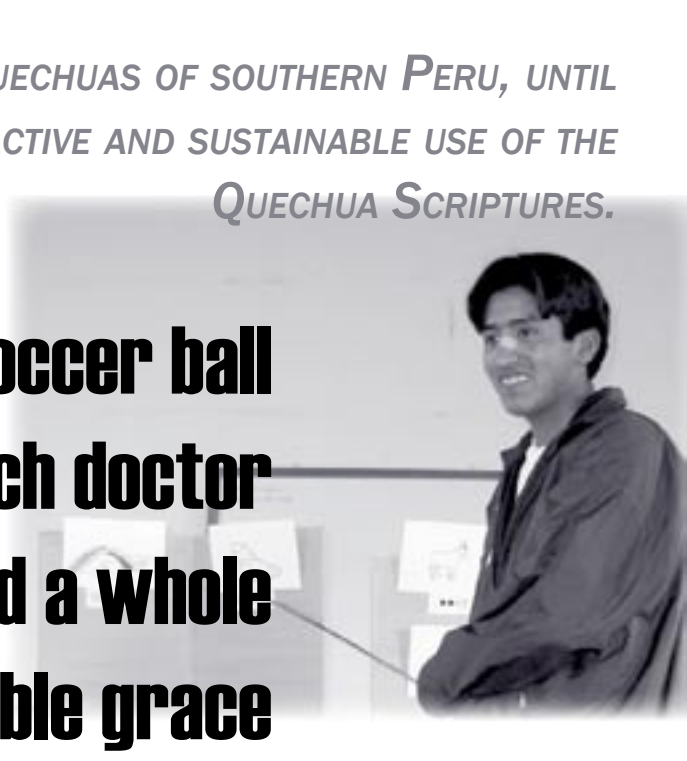


EQUIPPING THE QUECHUAS OF SOUTHERN PERU, UNTIL
THE YEAR 2010, IN ACTIVE AND SUSTAINABLE USE OF THE
QUECHUA SCRIPTURES.



**a soccer ball
a witch doctor
a coffin and a whole
lot of irresistable grace**

What a joy it was to see Albedo leading one of the small groups during the last two workshops for training literacy facilitators (i.e. teachers). He was poised, confident, encouraging and made the whole experience very enjoyable.

It was the third day of an intensive 5-day training workshop when I hit the soccer field with Albedo and a group of the students. Albedo organized us into teams and started off the game with all the energy that had been bottled up during the morning classes. He obviously knew how to play soccer and luckily I was on his team.

The father was devastated and he went to get a coffin to have on hand.

A few weeks after that soccer game I heard Albedo's testimony. A story of how God intervened in his life. God has sent him to us and he is one of the key leaders on the Quechua literacy team with whom I work.

Albedo is in his mid twenties. He remembers that as a child he was always sick. It had been so since his birth. He could not walk even though his lower limbs were normal. Nobody knew what was wrong with him. His family lived in a small village where there was no medical attention and so they took him to several healers, what we would call mediums or witch doctors. They tried all kinds of cures, but all were in vain. Albedo had to be carried everywhere. When he was 10 years old this got to be too much for his mother since he was a good-sized kid.

He so much wanted to run and play soccer, go to school and do all the things the children around him did. Since his parents thought that their son had been bewitched or maybe they were being punished for not fulfilling their religious obligations, they did many things to appease the spirits or any higher force that they thought was causing Albedo's sickness.

On one occasion a shaman told them that he could not find Albedo's name in Satan's book. Some time later when Albedo was quite sick they took him to another shaman. This one told them that their son had just ten days to live. The father was devastated and he went to get a coffin to have on hand. He had hoped so much for his son to be healed.

One night Albedo's mother had a vivid dream. In it she was in a town and a friendly man came out of a house to talk to her. He gave her the message of salvation and told her how much God loved her and her family. When she woke up she clearly remembered what she had been told.

continued on page 2

The bandaid on Albedo's nose is testimony to his aggressive soccer style.





continued from page 1

As his parents took him to town things happened just as the mother had seen in her dream. A man greeted them and invited them to his house. There he explained to them how they could become children of God because of Jesus' death on the cross. Their hearts had been prepared by the dream and they accepted Jesus as their Savior. The pastor prayed for them. That was the day when Albino was supposed to die! But he didn't. God had a wonderful plan for his life and healed his whole being, body, soul and spirit.

Albino started school quite late, but he was such a great student that he finished high school with very good grades. After sprinting with him on the soccer field it is hard to imagine that once he had been a very sick child and that he had learned how to walk when he was more than ten years old!

We have been praying that God would raise up Quechua men and women to serve Him in the capacity of literacy teacher trainers. Albino is one capable and enthusiastic Christian leader that the Lord sent our way. Please pray with us that many more would hear the call and respond to the challenge to lay it all on the line and serve the King.

literacy

an unreadable Bible is NOT good news

In January we had our first major literacy facilitator training workshop. This workshop trained 11 people from various churches and areas to teach literacy classes in their churches. As a result of this training there are currently 10 literacy classes being held in various locations with about 120 adults learning to read for the very first time.

In March we trained another 22 literacy teachers and we expect to see at least 10 new classes start up. This means the program could double the amount of pre-literates in classes to 240 or more. *Pray with us that all 22 will start a*

class.

One of the most exciting advancements is that Albino (from the story) and Lorenzo (pictured below) are both the principal trainers for the literacy facilitator training workshops. Lorenzo has recently been hired full-time to be a class supervisor and trainer. He is also helping develop more materials. Depending on the number of classes started from the last training, Albino may also be hired as a supervisor and trainer. These salaries are coming from a gracious donation designated for this purpose.

Capacity building is...

...Lorenzo, a local pastor, passionately training other pastors and leaders how to teach Quechua reading and writing in their communities.

...Albino teaching a literacy class of 25 students in his village, then training 5 of them to go and teach their own classes.

...ATEK members going out and leading marriage retreats. They know that if you can change families, you can change a society.

...training ATEK, a local Quechua church organization, in Results Based Management.

...training ATEK in basic adult learning principles and how to be effective trainers.

...ATEK and our team together on a two day retreat, sharing our visions with one another and making plans to carry them out.



KIDZ KORMER



We had a great time at the beach during our vacation in January. We especially loved exploring the many tidepools near our hotel.



Aren't we a ferocious lion and tiger?



House: The main structure is built of adobe mud bricks, eucaliptus logs and a bamboo-type cain. The windows are very thin and we do not have heating other than a fireplace and a couple of space heaters. In the winter we can often see our breath in the house in the mornings. But we do have DSL internet.



Some Facts About Where We Live

Global Position:

13°53.88S - 071°53.88W

3340M or 11,000 feet above sea level

Climate: Quite pleasant with daily highs ranging from 10°-24°C. The temperature can change very fast because of the high altitude. You also get sunburned really quickly.

Dry Season: May-October

Rainy Season: November-April

Winter: May-August, most nights we receive frost and it can sometimes even snow.

Play areas: We have to drive to get to a playground, but Dad built us a small playground with swings, rock-climbing wall, sand box, etc. We live on a hilly dirt road so it is hard to learn to ride a bike here. Dad and Opa just built us a loft/attic in our room so we now have a playroom.

Major Industries: Agriculture, tourism, mining

Agriculture: above 13,000' - alpacas & llamas

8,000'-13,000' - potatoes, wheat, corn, broad beans etc.

6,000' down to 3,000': coca, coffee, cocoa

Population: City of Cusco - 300,000

Go to www.hettinga.ca to see slide shows of us, Cusco, etc. Click on 'who are we'.

family update

We are looking forward to our "home assignment" or "furlough". By mid-April we will be back on North American soil for 5½ months in order to visit many of you, speak in some churches, and co-teach a two-month literacy course for Wycliffe/SIL in Grand Forks, North Dakota.

The following is an overview of our itinerary. Please contact us, if we haven't already contacted you, so that we can plan on visiting you when we are in your area.

-last 2 weeks of April – Washington, Oregon and California

-first week of May - Alberta

-last three weeks of May - Saskatchewan (306)384-1515

-June & July - Grand Forks, N. Dakota (701)777-8105

-with weekend visits to Emo, ON

-mid-August until end of September - Chilliwack, BC (604)702-1014

Let us know of any house-sitting opportunities during this time in Chilliwack.

We look forward to seeing as many of you as we can.

praise n' prayer

We would like to thank God for several things. We would also like to thank YOU for standing behind us with your financial support and prayers. Your prayers are our lifeline.

1. Thank you, Father, for the success of the past two literacy teacher training events. *We ask you to encourage and support the many Quechuas who are attending a literacy class and learning to read for the very first time.*

2. Thank you for the formation of a core literacy team and for Albino and Lorenzo who are now the primary trainers of literacy teachers. *We ask that you would cause each member of the team to stick to the task and remain committed to reaching their own people through literacy.*

4. *Father, we ask for your protection as we return to N. America for a 5½ month*

'home assignment' which will involve a lot of traveling.

5. *Father, we ask that you would provide us with a house to house-sit while we are in Chilliwack.*

6. *Please raise up financial supporters for Bernardo, the director of ATEK, as he takes on this responsibility full-time, trusting that You will provide for his family.**

*Contact us if you would like more info.

Tax deductible financial contributions can be sent to either Wycliffe office listed below. Please make cheque payable to Wycliffe Bible Translators and include a note designating it for Justin and Tammy Hettinga.

Wycliffe Canada
4316-10 St. NE
Calgary, AB
T2E 6K3

Wycliffe USA
P.O. Box 628200
Orlando, FL 32862-8200

Contributions can be made by Visa or Mastercard by calling:

USA: 1-800-Wycliffe
Canada: 1-800-463-1143

Online contributions can be made through:

In Canada:
www.wycliffe.ca/partner/index_donatenow.html

In the USA:
www.mdalink.com/wycliffe/

Temporary Mailing address:
April-September 2004
Justin & Tammy Hettinga
46522 Maple Ave.
Chilliwack, BC V2P 2J9
(604)702-1014

Permanent Mailing address:
Justin & Tammy Hettinga
Apartado 318
Cusco
PERU, South America
Peru Telephone number:
011-51-84-27-0681
justin_hettinga@sil.org
tammy_hettinga@sil.org
www.hettinga.ca

If you would like to receive our monthly email updates, please send us an email.



Partners in Bible Translation



One of Albino's 5 recruits during a recent literacy facilitator workshop.